

Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż jeśli w zielone drzewo te czynią w suchym co stałoby się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jeśli w zielonym drzewie takie rzeczy czynią, co się stanie w suchym?* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo jeśli wilgotnemu drzewu to czynią, suchemu co stanie się?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdyż jeśli w zielone drzewo te czynią w suchym co stałoby się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo jeśli z zielonym drzewem takie rzeczy czynią, co się stanie z uschłym?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo jeśli na zielonym drzewie tak się dzieje, cóż będzie na suchym?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ponieważ się to na zielonym drzewie dzieje, a cóż będzie na suchym?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem jeśli to na zielonym drzewie czynią, cóż na suchym będzie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo jeśli z zielonym drzewem to czynią, cóż się stanie z suchym?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż, jeśli się to na zielonym drzewie dzieje, co będzie na suchym?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli bowiem z zielonym drzewem tak się dzieje, to co będzie z uschłym?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo jeśli tak czynią z drzewem zielonym, to co stanie się z uschniętym?''.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo jeśli z zielonym drzewem tak postępują, to co będzie z uschniętym?''
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeśli bowiem tak postępują z zielonym drzewem, to co się stanie z uschniętym?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo jeśli tak postępują z drzewem zielonym, to co się stanie z uschłym?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо коли із зеленим деревом це роблять, то що станеться із сухим?
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Że jeżeli w tym wilgotnym drewnie te właśnie

¹⁾ <x>330 21:3</x>

	dynamiczny		czynią, w tym suchym co stałoby się?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż jeśli to czynią wśród zielonego drzewa, co się stanie na wyniszczonym?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo jeśli czynią takie rzeczy, kiedy drzewo jest zielone, to co będzie, kiedy uschnie?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jeśli tak czynią, gdy drzewo jest wilgotne, to co się stanie, gdy ono uschnie?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli takie rzeczy robią z żywym jeszcze drzewem, to jak potraktują drzewo suche?